

Clarion®

Full Digital Sound Z7

- Full Digital Speaker Instruction Manual
- Mode d'emploi du haut-parleur entièrement numérique
- Bedienungsanleitung für volldigitalen Lautsprecher
- Manuale di istruzioni dell'altoparlante completamente digitale
- Manual del usuario del altavoz completamente digital
- Руководство пользователя для полностью цифрового динамика

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2016 : Clarion Co., Ltd.

English

- Thank you for purchasing this Clarion product.
- Read the instruction manual thoroughly prior to installation to ensure that it is connected safely and correctly.
- Check the contents of the enclosed warranty card and store it in a safe place with this manual.

Français

- Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Clarion.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'installation pour garantir que le branchement est sûr et correct.
- Lisez le contenu de la carte de garantie jointe et conservez-la précieusement avec ce manuel.

Deutsch

- Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Clarion-Produkt entschieden haben.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Einbau aufmerksam durch um sicherzustellen, dass es sicher und vorschriftsmäßig angeschlossen wird.
- Machen Sie sich mit dem Inhalt der beiliegenden Garantiekarte vertraut und bewahren Sie die Garantiekarte zusammen mit diesem Handbuch an einem sicheren Ort auf.

Italiano

- Grazie per aver acquistato questo prodotto Clarion.
- Leggere a fondo il manuale di istruzioni prima dell'installazione per accertarsi che sia connesso in maniera sicura e corretta.
- Controllare il contenuto della scheda di garanzia allegata e conservarla in un luogo sicuro insieme al manuale.

Español

- Gracias por adquirir este producto Clarion.
- Lea atentamente el manual del usuario antes de proceder a la instalación, para garantizar una conexión segura y correcta.
- Lea la tarjeta de garantía adjunta y guárdela en un lugar seguro, junto con este manual.

Русский

- Благодарим за приобретение данного изделия Clarion.
- Перед установкой тщательно изучите руководство пользователя для обеспечения безопасного и правильного подключения.
- Проверьте содержание прилагаемого гарантийного талона и храните его в надежном месте с данным руководством.

SAFETY PRECAUTIONS / CONSIGNES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSHINWEISE / PRECAUZIONI DI SICUREZZA / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Observe the following precautions when installing the speaker.

Observez les précautions suivantes lors de l'installation du haut-parleur.

Beachten Sie beim Lautsprecherbau die nachstehenden Vorsichtshinweise.

Observare le seguenti precauzioni quando si installa l'altoparlante.

Al instalar el altavoz, tenga en cuenta las precauciones que se indican a continuación.

Соблюдайте следующие меры предосторожности при установке динамика.

⚠ WARNING

- This unit is for use in DC12V negative earth cars.
- Before making connections, disconnect the negative battery terminal. Failure to do so may cause a short circuit, resulting in a malfunction, fire, electric shock or accident.
- When mounting or making connections, avoid places that would obstruct operation of the air bags. Inability of the air bag system to operate normally may result in injury.
- When mounting and connecting ground wires, do not use bolts or nuts from the steering system, brake system, tanks or any other of the vehicle's safety-related parts. Doing so may result in loss of control, fire or traffic accident.
- After mounting and making connections, check that the brake, lights, horn, hazard lamps, blinkers and other electrical equipment in the vehicle operate normally. Malfunctioning equipment may lead to fire, electric shock or traffic accident.
- Do not attempt to disassemble or modify the unit. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.
- When changing a fuse, be sure to use a fuse with the specified capacity. Use of any other fuse may lead to fire or malfunction.
- Discontinue use in the event of malfunction* or abnormality*.
 - * If no sound is output or there is cracking or distortion.
 - * If a foreign object gets inside the unit, the unit gets splashed with water, smoke appears or there is an abnormal sound or smell.

⚠ CAUTION

- Avoid mounting the unit where it will be exposed to rain, humidity or dust. If water, humidity or dust gets inside the unit, it may cause smoke, fire or breakdown.
- Be sure to use the accessories and specified parts. Failure to do so may lead to accident or breakdown.
- Follow the instruction manual when mounting and making connections. Incorrect wiring may result in fire.
- When making holes in the vehicle chassis to mount the unit, avoid interference or contact with the pipes, tanks or electrical wiring. Damaged pipes or other parts may lead to fire or accident.

⚠ ATTENTION DANGER

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des véhicules avec mise à la terre négative 12 VCC.
- Avant de procéder aux raccordements, débranchez la borne négative de la batterie, sous peine de provoquer un court-circuit, ce qui présente un risque de dysfonctionnement, d'incendie, d'électrocution ou d'accident.
- Lors de l'installation ou du raccordement, évitez les endroits susceptibles de bloquer le fonctionnement des airbags. Si le système d'airbag ne fonctionne pas normalement, cela peut provoquer des blessures.
- Lors de l'installation et du raccordement des fils de mise à la terre, n'utilisez pas les boulons ou écrous de la direction, du système de frein, des réservoirs ou d'autres pièces liées à la sécurité du véhicule, sous peine de provoquer une perte de contrôle, un incendie ou un accident de la route.
- Après l'installation et le raccordement, vérifiez que les feux de stop, le klaxon, les feux de détresse, les clignotants et d'autres appareils électriques dans le véhicule fonctionnent normalement. Un dysfonctionnement de l'équipement peut être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution ou d'un accident de la route.
- N'essayez pas de démonter ou de modifier l'appareil, sous peine de provoquer un accident, un incendie ou une électrocution.
- Lors du remplacement d'un fusible, veillez à utiliser un fusible ayant la capacité spécifiée. L'utilisation de tout autre fusible peut provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
- Cessez l'utilisation en cas de dysfonctionnement* ou anomalie*.
 - * Si aucun son n'est émis ou en présence de craquement ou de distorsion.
 - * Si un corps étranger pénètre à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil est mouillé, si de la fumée apparaît ou en présence de sons ou odeurs inhabituels.

⚠ ATTENTION

- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit où il sera exposé à la pluie, l'humidité ou la poussière. Si de l'eau, de l'humidité ou de la poussière pénètre à l'intérieur de l'appareil, cela présente un risque de fumée, d'incendie ou de panne.
- Veillez à utiliser les accessoires et les pièces spécifiées, sous peine de provoquer un accident ou une panne.
- Suivez le mode d'emploi lors de l'installation et du raccordement. Un câblage incorrect peut entraîner un incendie.
- Si vous percez des trous dans le châssis du véhicule pour installer l'appareil, évitez de gêner ou de toucher les tuyaux, les réservoirs ou le câblage électrique. Des tuyaux ou d'autres pièces endommagées peuvent provoquer un incendie ou un accident.

⚠ WARNUNG

- Dieses Gerät ist für Pkw mit 12-V-Bordnetz und Minus an Masse vorgesehen.
- Klemmen Sie das Minuskabel von der Batterie ab, bevor Sie irgendwelche Verbindungen herstellen. Nichtbeachtung kann einen Kurzschluss verursachen und eine Funktionsstörung, einen Brand, einen elektrischen Schlag oder einen Unfall zur Folge haben.
- Vermeiden Sie den Einbau bzw. die Kabelverlegung an Orten, wo die Funktion der Airbags beeinträchtigt sein könnte. Eine Behinderung des Airbagsystems kann eine Verletzung zur Folge haben.
- Verwenden Sie für den Einbau und den Anschluss an Fahrzeugmasse keine Schrauben oder Muttern des Lenksystems, Bremsystems, Tanks oder eines anderen sicherheitsrelevanten Bauteils des Fahrzeuges. Dies könnte zur Folge haben, dass man die Beherrschung über das Fahrzeug verliert, und auch einen Brand oder Verkehrsunfall verursachen.
- Prüfen Sie nach Einbau und Verkabelung, dass die Bremslichter, Scheinwerfer, Hupe, Fahrtrichtungsanzeiger und anderen elektrische Einrichtungen im Fahrzeug normal arbeiten. Eine Funktionsstörung solcher Einrichtungen kann einen Brand, elektrischen Schlag oder Verkehrsunfall zur Folge haben.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder zu modifizieren. Dies könnte einen Unfall, Brand oder elektrischen Schlag zur Folge haben.
- Ersetzen Sie Sicherungen immer durch Sicherungen mit dem vorgeschriebenen Nennwert. Die Verwendung anderer Sicherungen kann einen Brand oder eine Funktionsstörung zur Folge haben.
- Stellen Sie den Gebrauch sofort ein, wenn sich eine Funktionsstörung* oder Abnormalität* bemerkbar macht.
 - * Wenn kein Ton erzeugt wird oder ein knisterndes Geräusch oder Verzerrung zu hören ist.
 - * Wenn ein Fremdkörper in das Gerät gelangt oder Wasser auf dem Gerät verspritzt wird, bei Rauchentwicklung, oder wenn sich ein ungewöhnliches Geräusch oder komischer Geruch bemerkbar macht.

⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie den Einbau des Geräts an einem Ort, wo es Regen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist. Eindringen von Wasser, Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät kann Rauchentwicklung, einen Brand oder einen Funktionsausfall verursachen.
- Verwenden Sie unbedingt das Zubehör und die vorgeschriebenen Teile. Nichtbeachtung kann einen Unfall oder Funktionsausfall zur Folge haben.
- Folgen Sie bei Einbau und Verkabelung den Anweisungen im Benutzerhandbuch. Verkabelungsfehler können einen Brand zur Folge haben.
- Achten Sie beim Bohren von Löchern in der Fahrzeugkarosserie darauf, dass nicht in Rohrleitungen, Tanks oder elektrische Leitungen gebohrt wird. Eine Beschädigung von Leitungen und anderen Teilen kann einen Brand oder Unfall zur Folge haben.

⚠ AVVERTIMENTO

- L'unità è prevista per l'uso su auto con alimentazione da 12 V CC con messa a terra negativa.
- Prima di effettuare i collegamenti, scollegare il polo negativo della batteria. Il mancato scollegamento potrebbe causare un corto circuito, il quale, a sua volta, potrebbe provocare malfunzionamento, incendio, scosse elettriche o incidenti.
- Per il montaggio e i collegamenti, evitare le posizioni che possano interferire con il normale funzionamento degli airbag, in quanto ciò potrebbe essere causa di lesioni personali.
- Nel montaggio e collegamento dei cavi di terra, non utilizzare bulloni o dadi facenti parte dell'impianto sterzante, dell'impianto frenante o di qualsiasi altro sistema di sicurezza del veicolo. Ciò potrebbe provocare la perdita del controllo del veicolo, incendio o incidente stradale.
- Una volta completati il montaggio e il collegamento, verificare il corretto funzionamento di luci dei freni, clacson, lampeggiatori di emergenza, indicatori di direzione e altre apparecchiature elettriche del veicolo. Il malfunzionamento di tali apparecchiature può causare incendio, scosse elettriche o incidente stradale.
- Non tentare di smontare o modificare l'unità. Ciò può causare incendio, scosse elettriche o incidente stradale.
- Qualora sia necessario sostituire un fusibile, assicurarsi di sostituirlo con uno della capacità specificata. L'uso di qualsiasi altro fusibile può causare incendio o malfunzionamento.
- In caso di malfunzionamento* o anomalia*, interrompere l'uso del prodotto.
 - * Se non viene emesso alcun suono o in presenza di crepitio o distorsione.
 - * In caso di ingresso di oggetti estranei all'interno dell'unità, se l'unità viene bagnata, in presenza di fumo oppure odori o rumori anomali.

⚠ ATTENZIONE

- Non montare l'unità in luoghi in cui possa essere esposta a pioggia, umidità o polvere. L'ingresso di acqua, umidità o polvere all'interno dell'unità può provocare fumo, incendio o guasto.
- Assicurarsi di utilizzare le parti e gli accessori specificati. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incendio o guasto.
- Per il montaggio e i collegamenti, attenersi al manuale di istruzioni. L'errato cablaggio può provocare incendio.
- Nel praticare i fori per il montaggio dell'unità nel telaio del veicolo, evitare l'interferenza o il contatto con tubazioni, serbatoi e cablaggi elettrici. Il danneggiamento di tubazioni o altre parti può causare incendio o incidente.

⚠ ADVERTENCIA

- Esta unidad está diseñada para utilizarla en coches con conexión a tierra negativa de CC 12 V.
- Antes de realizar ninguna conexión, desconecte el terminal negativo de la batería. Si no lo hace, puede producirse un cortocircuito y causar un mal funcionamiento, incendios, descargas eléctricas o accidentes.
- Al montar o realizar las conexiones, evite hacerlo en lugares que puedan interferir con el funcionamiento de los airbags. El hecho de que el sistema de airbag no pueda funcionar con normalidad podría provocar lesiones.
- Al montar y colocar los cables de conexión a tierra, no utilice pernos ni tuercas del sistema de dirección, del sistema de frenos, de los depósitos ni de ninguna de otras de las piezas de seguridad del vehículo. Si lo hace, podría provocar la pérdida de control, incendios o accidentes de tráfico.
- Tras montar y realizar las conexiones, compruebe que las luces de estacionamiento, el claxon, las luces de advertencia, los intermitentes y otros dispositivos eléctricos del vehículo funcionan con normalidad. El mal funcionamiento de los equipos podría provocar incendios, descargas eléctricas o accidentes de tráfico.
- No intente desmontar o modificar la unidad. Si lo hace, podría provocar accidentes, incendios o descargas eléctricas.
- A la hora de cambiar un fusible, asegúrese de utilizar un fusible que tenga la capacidad especificada. El uso de cualquier otro tipo de fusible podría provocar incendios o fallos de funcionamiento.
- Si se dan fallos de funcionamiento* o anomalías* deje de utilizarlo.
 - * Si no se emite sonido o el sonido está entrecortado o distorsionado.
 - * Si accede un objeto extraño al interior la unidad, si la unidad recibe salpicaduras de agua, aparece humo o hay olores o sonidos extraños.

⚠ PRECAUCIÓN

- Evite montar la unidad en lugares en los que se vea expuesta a la lluvia, la humedad o el polvo. Si acceden a la unidad agua, humedad o polvo, podría aparecer humo, producirse fuego o bloqueos.
- Asegúrese de utilizar los accesorios y las piezas especificadas. No hacerlo podría provocar accidentes o bloqueos.
- Siga el manual del usuario para montar y realizar las conexiones. Un cableado incorrecto podría provocar incendios.
- Al hacer los taladros en el chasis del vehículo para montar la unidad, evite interferir o hacer contacto con los tubos, los depósitos o el cableado eléctrico. Dañar tubos u otras piezas podría provocar un incendio o un accidente.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Это устройство предназначено для использования в автомобилях с напряжением 12 В в постоянном токе и отрицательным заземлением.
- Перед подключением отсоедините отрицательную клемму аккумулятора. Невыполнение этого требования может привести к короткому замыканию и стать причиной неисправности, пожара, поражения электрическим током или аварии.
- При монтаже или подключении избегайте размещений, которые будут препятствовать работе подушек безопасности. Невыполнение этого требования может привести к травме.
- При монтаже и подключении проводов заземления не используйте болты или гайки системы рулевого управления, тормозной системы, баков или любых других частей автомобиля, связанных с его безопасностью. Это может привести к потере управления, возгоранию или дорожно-транспортному происшествию.
- После монтажа и подключения убедитесь, что стоп-сигнал, звуковой сигнал, лампы безопасности, указатели поворотов и другое электрическое оборудование автомобиля работает надлежащим образом. Неисправность оборудования может привести к пожару, поражению электрическим током или дорожно-транспортному происшествию.
- Не пытайтесь разбирать и модифицировать устройство. Это может привести к аварии, пожару или поражению электрическим током.
- При замене плавкого предохранителя убедитесь, что используется плавкий предохранитель указанной емкости. Использование любых других плавких предохранителей может привести к пожару или неисправности.
- Прекратите использование в случае неисправности* или нарушений в работе*.
 - * Если отсутствует звук или слышны треск, или искажения.
 - * В случае попадания внутрь устройства постороннего предмета, брызг воды, появления дыма или странных звуков или запахов.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не устанавливайте устройство там, где оно будет подвергаться воздействию дождя, влаги или пыли. Попадание воды, влаги или пыли внутрь устройства может привести к появлению дыма, возгоранию или поломке.
- Обязательно используйте дополнительные принадлежности и указанные детали. Невыполнение этого требования может привести к аварии или поломке.
- Следуйте руководству пользователя при монтаже и подключении. Неправильная прокладка проводов может привести к возгоранию.
- При выполнении отверстий в автомобильном шасси для монтажа устройства избегайте помех или контакта с трубами, баками или электрической проводкой. Поврежденные трубы или другие детали могут привести к возгоранию или аварии.

PRECAUTIONS / CONSIGNES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSHINWEISE / PRECAUZIONI / PRECAUCIONES / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



This model Z7 is following the provisions of Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU.

Ce modèle Z7 respecte les dispositions de la Directive 2014/30/UE et 2011/65/UE.

Das Modell Z7 entspricht den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/UE.

Il modello Z7 è conforme ai requisiti della Direttiva 2014/30/UE e dalla Direttiva 2011/65/UE.

Este modelo Z7 sigue las disposiciones de las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE.

Эта модель Z7 соответствует положениям Директивы 2014/30/ЕС и Директивы 2011/65/ЕС.

Authorized Representative
Clarion Europe S.A.S.
244 rue du Pré à Varois, 54670 Custines, France
Telephone: +33 3 83 49 44 00
Fax: +33 3 83 24 17 62

Représentant autorisé
Clarion Europe S.A.S.
244 rue du Pré à Varois, 54670 Custines, France
Téléphone: +33 3 83 49 44 00
Télécopie: +33 3 83 24 17 62

Bevollmächtigter
Clarion Europe S.A.S.
244 rue du Pré à Varois, 54670 Custines, Frankreich
Telefon: +33 3 83 49 44 00
Fax: +33 3 83 24 17 62

Rappresentante autorizzato
Clarion Europe S.A.S.
244 rue du Pré à Varois, 54670 Custines, Francia
Telefono: +33 3 83 49 44 00
Fax: +33 3 83 24 17 62

Representante autorizado
Clarion Europe S.A.S.
244 rue du Pré à Varois, 54670 Custines, Teléfono: +33 3 83 49 44 00
Fax: +33 3 83 24 17 62

Уполномоченный представитель
Clarion Europe S.A.S.
244 rue du Pré à Varois, 54670 Custines, Франция
ТЕЛ. +33 3 83 49 44 00
ФАКС +33 3 83 24 17 62

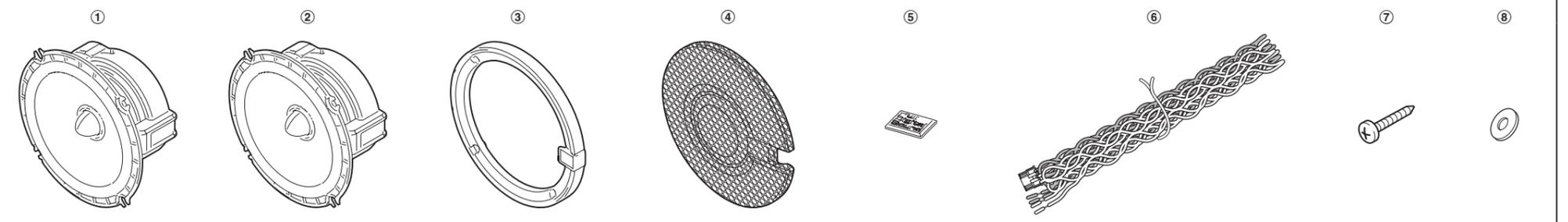
This unit has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This unit generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this unit does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC WARNING

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

PACKAGE CONTENTS / CONTENU DE L'EMBALLAGE / LIEFERUMFANG / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / CONTENIDO DEL PAQUETE / СОДЕРЖИМОЕ КОМПЛЕКТА



- | | | | | | |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ① Full Digital Speaker (R) (cord color: gray)..... 1 | ① Haut-parleur entièrement numérique (D) (couleur du cordon : gris)..... 1 | ① Volldigitaler Lautsprecher (R) (Kabelfarbe: Grau)..... 1 | ① Altoparlante completamente digitale (D) (colore del cavo: grigio)..... 1 | ① Altavoz digital completo (D) (color del cable: gris)..... 1 | ① Полный цифровой динамик (П) (цвет шнура: серый)..... 1 |
| ② Full Digital Speaker (L) (cord color: white)..... 1 | ② Haut-parleur entièrement numérique (G) (couleur du cordon : blanc)..... 1 | ② Volldigitaler Lautsprecher (L) (Kabelfarbe: Weiß)..... 1 | ② Altoparlante completamente digitale (S) (colore del cavo: bianco)..... 1 | ② Altavoz digital completo (L) (color del cable: blanco)..... 1 | ② Полный цифровой динамик (Л) (цвет шнура: белый)..... 1 |
| ③ Grille..... 2 | ③ Grille..... 2 | ③ Gitter..... 2 | ③ Griglia..... 2 | ③ Rejilla perforada..... 2 | ③ Защитная сетка..... 2 |
| ④ Punching net..... 2 | ④ Filet perforé..... 2 | ④ Stanznetz..... 2 | ④ Lamiera forata..... 2 | ④ Rejilla perforada..... 2 | ④ Перфорированная сетка..... 2 |
| ⑤ Badge..... 2 | ⑤ Badge..... 2 | ⑤ Emblem..... 2 | ⑤ Scheda..... 2 | ⑤ Placa..... 2 | ⑤ Фабричная марка..... 2 |
| ⑥ Z3 output cord (6.6 ft / 2 m)..... 1 | ⑥ Cordon de sortie Z3 (2 m)..... 1 | ⑥ Z3-Ausgangskabel (2 m)..... 1 | ⑥ Cavo di uscita Z3 (2 m)..... 1 | ⑥ Cable de salida Z3 (2 m)..... 1 | ⑥ Шнур выходного сигнала Z3 (2 м)..... 1 |
| ⑦ Tapping screw (Ø4 × 14 mm)..... 8 | ⑦ Vis de taraudage (Ø4 × 14 mm)..... 8 | ⑦ Schneidschraube (Ø4 × 14 mm)..... 8 | ⑦ Vite autofilettante (Ø4 × 14 mm)..... 8 | ⑦ Tornillo autorroscante (Ø4 × 14 mm)..... 8 | ⑦ Самонарезающий винт (Ø4 × 14 мм)..... 8 |
| ⑧ Washer (Ø16 - Ø6.4 mm, t = 1.6 mm)..... 8 | ⑧ Rondelle (Ø16 - Ø6.4 mm, t = 1.6 mm)..... 8 | ⑧ Beilegscheibe (Ø16 - Ø6.4 mm, t = 1.6 mm)..... 8 | ⑧ Rondella (Ø16 - Ø6.4 mm, t = 1.6 mm)..... 8 | ⑧ Arandela (Ø16 - Ø6.4 mm, t = 1.6 mm)..... 8 | ⑧ Шайба (Ø16 - Ø6.4 мм, t = 1,6 мм)..... 8 |

SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES / SPEZIFIKATIONEN / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICACIONES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Speaker : 6-3/4" (16,5 cm) ACMI-PP Cone
- Impedance : 4 Ω × 6 ch
- Frequency Response : 28~15 kHz
- Fs : 60 Hz
- Qts : 0,85
- Vas : 11,4 Liters
- Weight (one speaker) : 970 g / 2.14 lbs
- Gross Weight : 2,870 g / 6.33 lbs

- Haut-parleur : Cône 6-3/4" (16,5 cm) ACMI-PP
- Impédance : 4 Ω × 6 ch
- Réponse en fréquence : 28~15 kHz
- Fs : 60 Hz
- Qts : 0,85
- Vas : 11,4 litres
- Poids (un haut-parleur) : 970 g
- Poids brut : 2 870 g

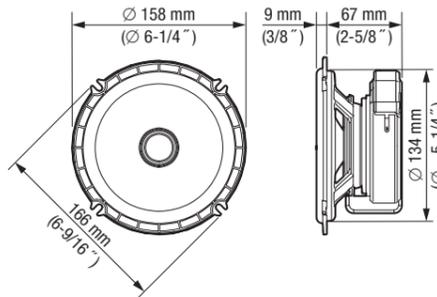
- Lautsprecher: 6-3/4 Zoll (16,5 cm) ACMI-PP-Konus
- Impedanz: 4 Ω × 6 Kanäle
- Frequenzgang: 28 Hz - 15 kHz
- Fs: 60 Hz
- Qts: 0,85
- Vas: 11,4 Liter
- Gewicht (ein Lautsprecher): 970 g
- Bruttogewicht: 2870 g

- Diffusore: cono ACMI-PP da 6-3/4" (16,5 cm)
- Impedenza: 4 Ω × 6 ch
- Risposta in frequenza: 28~15 kHz
- Fs: 60 Hz
- Qts: 0,85
- Vas: 11,4 litri
- Peso (di un altoparlante): 970 g
- Peso lordo: 2870 g

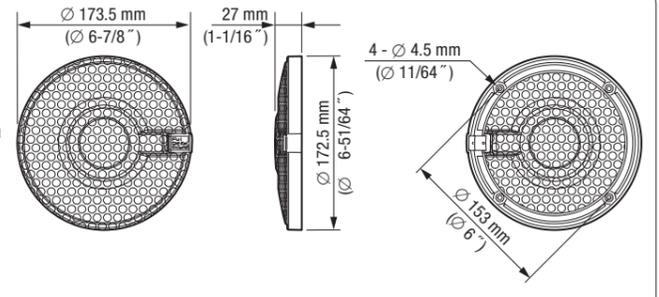
- Altavoz: 6-3/4" (16,5 cm) Cono ACMI-PP
- Impedancia: 4 Ω × 6 canales
- Respuesta en frecuencia: 28~15 kHz
- Fs: 60 Hz
- Qts: 0,85
- Vas: 11,4 litros
- Peso (un altavoz): 970 g
- Peso bruto: 2870 g

- Динамик : 6-3/4" (16,5 см) диффузор ACMI-PP
- Импеданс : 4 Ом × 6 кан.
- Частотная характеристика : 28~15 кГц
- Резонансная частота динамика : 60 Гц
- Полная добротность : 0,85
- Эквивалентный объем : 11,4 литра
- Вес (один динамик) : 970 г / 2,14 фунта
- Полный вес : 2870 г / 6,33 фунта

- Full digital speaker (R, L) appearance drawing
- Schéma du haut-parleur entièrement numérique (D, G)
- Ansicht des volldigitalen Lautsprechers (R, L)
- Vista altoparlante completamente digitale (D, S)
- Dibujo de ilustración del altavoz digital completo (D, I)
- Чертеж внешнего вида полного цифрового динамика (П, Л)



- Punching net/grille appearance drawing
- Schéma du filet perforé/de la grille
- Außensicht des Stanznetzes/Gitters
- Disegno dell'aspetto della lamiera forata
- Diagrama del aspecto de la red o rejilla perforada
- Чертеж внешнего вида перфорированной сетки/защитной сетки



HOW TO INSTALL / INSTALLATION / EINBAU / INSTALLAZIONE / MÉTODO DE INSTALACIÓN / КАК УСТАНОВИТЬ

1. Use the template to drill holes for the full digital speaker (R, L) and the attachment hole beneath the full digital speaker (R, L).
2. Remove the separator from the back of the badge (5) and attach it to the grille (3).
3. Attach the full digital speaker (R, L) (1, 2) and grille (3) to the baffle board, etc. with the tapping screw (7). If the grille (3) is not to be used, attach the full digital speakers (R, L) (1, 2) with the tapping screw (7) and washer (8).
4. Attach the punching net (4).

1. Utilisez le modèle pour percer des trous pour le haut-parleur entièrement numérique (D, G) et l'orifice de fixation sous le haut-parleur entièrement numérique (D, G).
2. Retirez le film protecteur du dos du badge (5) et fixez-le sur la grille (3).
3. Fixez les haut-parleurs entièrement numérique (D, G) (1, 2) et la grille (3) à l'écran acoustique, etc. avec la vis de taraudage (7). Si la grille (3) n'est pas utilisée, fixez les haut-parleurs entièrement numérique (D, G) (1, 2) avec la vis de taraudage (7) et la rondelle (8).
4. Fixez le filet perforé (4).

1. Verwenden Sie die Schablone, um die Einbauöffnung auszuschneiden und die Löcher für die Befestigung des volldigitalen Lautsprechers (R, L) zu bohren.
2. Ziehen Sie die Trennlage von der Rückseite des Emblems (5) ab und bringen Sie es am Gitter (3) an.
3. Befestigen Sie die volldigitaler Lautsprecher (R, L) (1, 2) und das Gitter (3) mit dem Schneidschraube (7) an der Schallwand o. dgl. Wenn das Gitter (3) nicht verwendet wird, befestigen Sie die volldigitalen Lautsprecher (R, L) (1, 2) mit dem Schneidschraube (7) und Beilegscheibe (8).
4. Bringen Sie das Stanznetz (4) an.

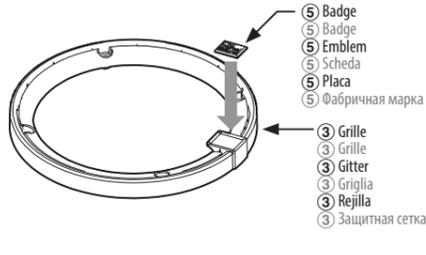
1. Utilizzare la sagoma per eseguire fori per l'altoparlante completamente digitale (D, S) e il foro di collegamento sotto l'altoparlante completamente digitale (D, S).
2. Rimuovere il separatore dal retro del scheda (5) e collegarlo alla griglia (3).
3. Collegare gli altoparlante completamente digitali (D, S) (1, 2) e la griglia (3) alla piastra del deflettore, ecc. con la vite autofilettante (7). Se la griglia (3) non deve essere utilizzata, collegare gli altoparlante completamente digitali (D, S) (1, 2) con la vite autofilettante (7) e la rondella (8).
4. Collegare la lamiera forata (4).

1. Utilice la plantilla para realizar los orificios para el altavoz digital completo (D, I) y el orificio de montaje situado bajo el altavoz digital completo (D, I).
2. Retire el separador de la parte trasera de la placa (5) y colóquelo en la rejilla (3).
3. Fije los altavoz digital completo (D, I) (1, 2) y la rejilla (3) en la placa de los baffles, etc. con ayuda del tornillo autorroscante (7). Si no va a utilizar la rejilla (3), fije los altavoz digital completo (D, I) (1, 2) altavoz con el tornillo autorroscante (7) y la arandela (8).
4. Coloque la Rejilla perforada (4).

1. Используйте шаблон для сверления отверстий для Полный цифровой динамик (П, Л) и крепежного отверстия под Полный цифровой динамиком (П, Л).
2. Отсоедините разделитель от задней стороны фабричной марки (5) и прикрепите его к защитной сетке (3).
3. Прикрепите полный цифровой динамик (П, Л) (1, 2) и защитную сетку (3) к дефлектору и т.п. с помощью самонарезающего винта (7). Если защитная сетка (3) не будет использоваться, прикрепите полный цифровой динамик (П, Л) (1, 2) с помощью самонарезающего винта (7) и шайбы (8).
4. Прикрепите перфорированную сетку (4).

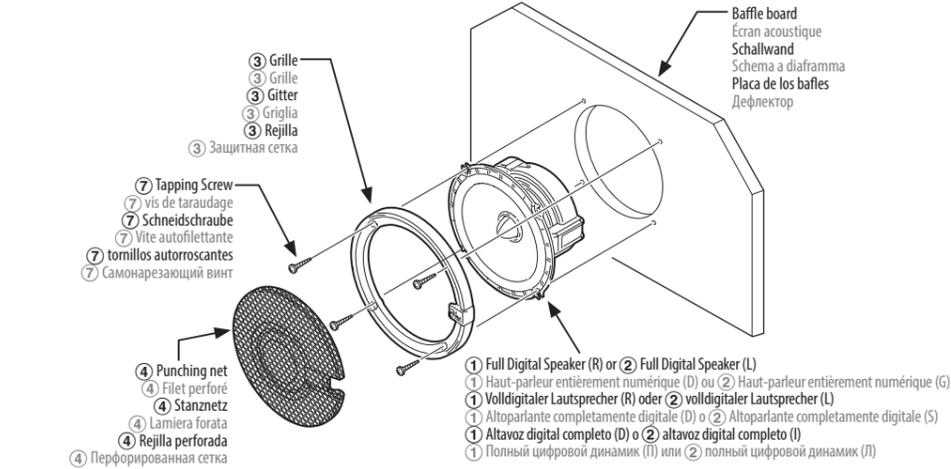
■ Example of the badge in use / Exemple du badge utilisé / Beispiel für Verwendung des Emblems / Esempio di scheda in uso / Ejemplo de uso de la placa / Пример используемой фабричной марки

Attach the badge (5) to the grille (3) or any other desired location. Remove the separator from the back of the badge (5) before attaching it.



- Fixez le badge (5) sur la grille (3) ou sur l'emplacement de votre choix. Retirez le film protecteur du dos du badge (5) avant de le fixer.
- Bringen Sie das Emblem (5) am Gitter (3) oder an einer anderen Stelle an. Entfernen Sie vor der Anbringung die Trennlage von der Rückseite des Emblems (5).
- Collegare il scheda (5) alla griglia (3) o a qualsiasi altro punto desiderato. Rimuovere il separatore dal retro del scheda (5) prima di fissarlo.
- Fije la placa (5) en la rejilla (3) o en la ubicación que desee. Retire el separador de la parte trasera de la placa (5) antes de fijarla.
- Прикрепите фабричную марки (5) к защитной сетке (3) или в любом другом месте по желанию. Отсоедините разделитель от задней стороны фабричной марки (5) перед ее креплением.

■ Example of speaker attachment / Exemple de fixation du haut-parleur / Beispiel für Lautsprecherbefestigung / Esempio di collegamento dell'altoparlante / Ejemplo de montaje del altavoz / Пример прикрепления динамика



- 1 Full Digital Speaker (R) or 2 Full Digital Speaker (L)
- 1 Haut-parleur entièrement numérique (D) or 2 Haut-parleur entièrement numérique (G)
- 1 Volldigitaler Lautsprecher (R) or 2 volldigitaler Lautsprecher (L)
- 1 Altoparlante completamente digitale (D) or 2 Altoparlante completamente digitale (S)
- 1 Altavoz digital completo (D) or 2 altavoz digital completo (I)
- 1 Полный цифровой динамик (П) или 2 полный цифровой динамик (Л)

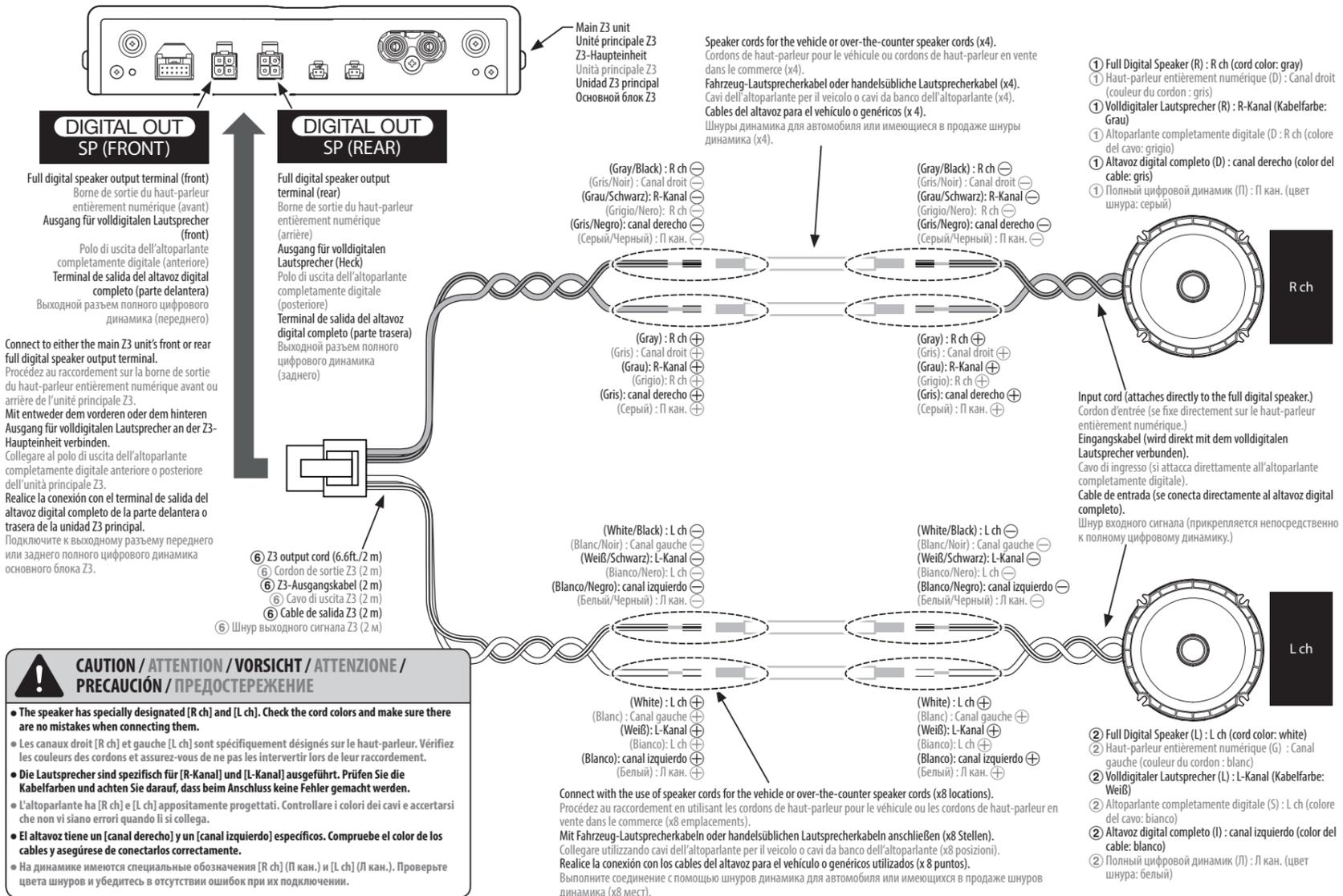
CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / PRECAUZIONE / PRECAUCIÓN / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- The speaker has specially designated [R ch] and [L ch]. Check the cord colors and make sure there are no mistakes when attaching them.
- Les canaux droit [R ch] et gauche [L ch] sont spécifiquement désignés sur le haut-parleur. Vérifiez les couleurs des cordons et assurez-vous de ne pas les intervertir lors de leur fixation.
- Die Lautsprecher sind spezifisch für [R-Kanal] und [L-Kanal] ausgeführt. Prüfen Sie die Kabelfarben und sicherstellen, dass bei der Installation keine Fehler gemacht werden.
- L'altoparlante ha [R ch] e [L ch] appositamente progettati. Controllare i colori dei cavi e assicurarsi che non ci siano errori durante il collegamento.
- El altavoz tiene un [canal derecho] y un [canal izquierdo] específicos. Compruebe los colores de los cables y asegúrese de no cometer errores al colocarlos.
- На динамике имеются специальные обозначения [R ch] (П кан.) и [L ch] (Л кан.). Проверьте цвета шнуров и убедитесь в отсутствии ошибок при их прикреплении.

CONNECTION EXAMPLE / EXEMPLE DE RACCORDEMENT / ANSCHLUSSBEISPIEL / ESEMPIO DI COLLEGAMENTO / EJEMPLO DE CONEXIÓN / ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ

WARNING / ATTENTION DANGER / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Disconnect the negative terminal of the battery before installation to prevent malfunction.
- Débranchez la borne négative de la batterie avant l'installation pour éviter un dysfonctionnement.
- Klemmen Sie vor dem Einbau das Minuskabel von der Batterie ab, um Störungen zu vermeiden.
- Scollegare il polo negativo della batteria prima di eseguire l'installazione, al fine di evitare un malfunzionamento.
- Desconecte el terminal negativo de la batería antes de la instalación para evitar un mal funcionamiento.
- Для предотвращения неисправностей отсоедините отрицательную клемму аккумулятора перед установкой.
- The speaker has specially designated [R ch] and [L ch]. Check the cord colors and make sure there are no mistakes when connecting them.
- Les canaux droit [R ch] et gauche [L ch] sont spécifiquement désignés sur le haut-parleur. Vérifiez les couleurs des cordons et assurez-vous de ne pas les intervertir lors de leur raccordement.
- Die Lautsprecher sind spezifisch für [R-Kanal] und [L-Kanal] ausgeführt. Prüfen Sie die Kabelfarben und achten Sie darauf, dass beim Anschluss keine Fehler gemacht werden.
- L'altoparlante ha [R ch] e [L ch] appositamente progettati. Controllare i colori dei cavi e accertarsi che non vi siano errori quando li si collega.
- El altavoz tiene un [canal derecho] y un [canal izquierdo] específicos. Compruebe el color de los cables y asegúrese de conectarlos correctamente.
- На динамике имеются специальные обозначения [R ch] (П кан.) и [L ch] (Л кан.). Проверьте цвета шнуров и убедитесь в отсутствии ошибок при их подключении.



CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / ATTENZIONE / PRECAUCIÓN / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- The speaker has specially designated [R ch] and [L ch]. Check the cord colors and make sure there are no mistakes when connecting them.
- Les canaux droit [R ch] et gauche [L ch] sont spécifiquement désignés sur le haut-parleur. Vérifiez les couleurs des cordons et assurez-vous de ne pas les intervertir lors de leur raccordement.
- Die Lautsprecher sind spezifisch für [R-Kanal] und [L-Kanal] ausgeführt. Prüfen Sie die Kabelfarben und achten Sie darauf, dass beim Anschluss keine Fehler gemacht werden.
- L'altoparlante ha [R ch] e [L ch] appositamente progettati. Controllare i colori dei cavi e accertarsi che non vi siano errori quando li si collega.
- El altavoz tiene un [canal derecho] y un [canal izquierdo] específicos. Compruebe el color de los cables y asegúrese de conectarlos correctamente.
- На динамике имеются специальные обозначения [R ch] (П кан.) и [L ch] (Л кан.). Проверьте цвета шнуров и убедитесь в отсутствии ошибок при их подключении.

Connect with the use of speaker cords for the vehicle or over-the-counter speaker cords (x8 locations). Procédez au raccordement en utilisant les cordons de haut-parleur pour le véhicule ou les cordons de haut-parleur en vente dans le commerce (x8 emplacements). Mit Fahrzeug-Lautsprecherkabeln oder handelsüblichen Lautsprecherkabeln anschließen (x8 Stellen). Collegare utilizzando cavi dell'altoparlante per il veicolo o cavi da banco dell'altoparlante (x8 posizioni). Realice la conexión con los cables del altavoz para el vehículo o genéricos utilizados (x 8 puntos). Выполните соединение с помощью шнуров динамика для автомобиля или имеющихся в продаже шнуров динамика (x8 мест).